

Te We Bidi Dabego Jerusalem Hagede Gela Wali Hasia Nedebo Po

Bidi me deligo e buku te Babilon dabego te taun Jerusalem dolali sogo aseai dao. Tama te we bidi augwaligo augwa wiegi yai taun hobede genuai mu yai dao. Hasia te taun Jerusalem me Godigo tempel be tede elalui dao, aga da te God, aga te Israel hani dali aga dali bidiba wabo piksa tiwai elalui dao. Tama te Jerusalem dolali sogo da, te Israel dabego te Genuai Bidide homu daꝝ wali dwasianu tula pai dao, tama augwaligo homu kolesaga dolali. Tama tibaso, augwali gela olama, hobede hauwa mu yali. Te e bukude deli deli daꝝde te we bidigo hobedai gela balia Jerusalemda wali, te balia po dao. Te Juda hani augwaligo te genuai seꝝe augwaliba pedelali, te sogo ma kone paliyu, augwaligo te balia po weyu ebo dao.

E buku tomode te gasa po me elalubao. Te Juda bagego koneani, te Jerusalem dolali seꝝ te page elaluali. Te page e dao, augwaligo augwa God Genuai Bidi tudiba muyu, tama haniani tibo god dabeba lotu po weyu, dwai kolesaga hauwa mu eyu yai dao. Tama koneama, augwali mebago ge neyu, augwa homu begeleyu, da ma dobola sao po weyu bidai dao. Tama te Daꝝ 3 te ves 21de gagalama, te ves 26ba sabolama, te ves dabede e tobage po elalubao, God da, te we bidi godolo mu ebo God da, tama “agai te kolesaga munu

me siligobeo. Menio. Te agai te kolesaga tigidali bubugade gesi noma pedalubo tiwai ebo dao.”

Jerusalem hanu te genuai seḡe elalubo wilawe we tiwai bidibao

¹ Jerusalem da, hobede mu dao,
 aga te yoya pai we me deli tiwai bidibao.
 Polobadu da, agai we bidi hauwa mu elaluai dao.
 Tiali goli, tegoba, megi da, aga olo mu te elalubao.
 Awe, polobadu agai gasa tḡ kantri dabe we bidi tomode
 genuai nogi elaluai da.
 Tiali goli, megi da, aga seḡe genuai elalubao,
 te wilawe we me tiwai dao.
 Polobadu aga te polalubo kwin we tiwai bidama,
 agai provins hauwa tonaluai dao.
 Tiali goli, megi da, te boi bidi dabego aga aiyaba elaluama,
 tama aga olo seḡ ebo we tiwai te bidibao.
² Polobadu da, tigidali kantri dabego aga abagi wai
 dao,
 tiali goli megi da, te gasa kantri mego agade hobede
 me ebeo.
 Te abagi dabego aga dali ili po olama,
 tama augwali agai boi bidi pedelali.
 Tialima, tigidali sogo hulide Jerusalemgo gela dwai mu
 weyu idubo,
 mu tama agai gela gḡgai nabogedu aiyaba tulalubo
 dao.

³ Te boi bidi dabe augwaligo te Jerusalem pade
 bidali
 Juda dabe dali dwai se elama, augwali dene
 manio.
 Tama megì da, augwaligo te Juda dabe gasa
 kantriba
 kalabus elama, odasa palio.
 Te kantri Juda te meba Israel hani isawai kantri
 tomode
 elalubo dao,
 tiali goli agai bugagia dulalubo meni dao.
 Te boi bidi dabego aga pobeasa pelama,
 aga bagua sai elalui dao.
 Tiali goli, aga wi pabo usu meni yai dao.
 Tama augwaligo aga pageabi yai dao.
⁴ Te taun Saionba pabo sunumi dabe olo elaluyu,
 hobedai gela oduali.
 Magi baso meni, te augwalide te genuai lotu
 wabo
 genuai sogo dabede te bidi dabe me aug-
 walidu te
 moni lotu be tempelba me soayu isama
 ebaso.
 Te taun tomoba pabo sunumi dabe olo elalua
 pali.
 Tama te pris dabe augwali homu sege mu elama,
 te bidigo dene sobaso gela wabo tiwai elama
 gela
 wabo.
 Te Saion bulu gesi wegi mani sege genuai mu
 tolobao,
 tama augwaligo te tempel bede balia po me
 wabo
 menio.

Tama me te taun Saion aga me te dwai dene mu
siyu
elalubao.

⁵ Te boi bidi dabego ugwa ela holobaso,
augwaligo Jerusalem tonalubo dao.
Tama augwaligo magi naide moni homu me ebo
meni.

Magi baso meni.

Te Jerusalem dabego augwalibolo seḡe maiabo
usu
isaḡbaso.

Jerusalemgo Genuai Bidi tudi ola mayu,
tama dwai seḡ hauwa mu yali.

Tama tibaso, Genuai Bidigo agai
te genuai dene tolomainu tagalali.

Tama te boi bidi dabego te Jerusalemgo wai boḡ
dabe
te hwiḡbode selama, kalabus elama, tigidali
digibulu
buluba dabe kalabus elama, odasa pali.

⁶ Saiongo polobadu elaluali genuai nogi polo
tulaluai
dao.

Tama agai tobolu bidi dabe te boi bidi dabede wi
painogo eyu,
augwaligo bomo sia sali,
te nai tusiḡwai bulu hasa dabego
augwali dili bomo kilabo tiwai yalio.

⁷ Megi da, te Jerusalem dolai elalubadi,
aga we bidi dabe digibulu sese mu tama usu
nama,
wau bilibo dao.

Tama agai polobadu mu munolua asali wiegi
 wiegi yai
 nai dabeba homu kone ma palobo dao.
 Te boi bidi dabego Jerusalem we bidi sali sogo,
 te meba gasa hanigo aga me tau sai menio.
 Tama te boi bidi dabego aga dolobo suali,
 tama augwali gisugu dwai mu wali.
 Awe, aga tulalubaso, augwaligo kẹnẹ po wali.
 8 Jerusalemgo dwai dwai sẹ hauwa yai madi,
 tama te dwai sẹ ebogo aga te dwai meda yai
 nai
 pedelali.
 Polobadu da, te gasa hanigo agabolo genuai nogi
 mawai
 dao.
 Tiali goli, megi da, augwaligo agai hale sulama,
 tama augwaligo agabolo posobo po weyu,
 gisugu mabo dao.
 Tama te Jerusalem hale eyu,
 aga gesabidi duala selama, genuai dene
 ebaso,
 hwawa wabo tiwai yali.
 9 Polobadu aga dwai kolesaga te pepeli dilide mu
 elalui dao.
 Tiali goli, agai aga dolabo homu kone me ebeo.
 Tama tialigo aga mu dolama, mu dolali,
 tama bidi mego aga hobede eyu,
 tau sabo me egobeo.
 Tama Jerusalem agai e tama tiwai po i obao,
 “Genuai Bidi, eno e sẹgẹ suao.
 Te boi bidi dabego ena aiyaba mu elalualio.
 Tama augwaligo ena dolalide wiegi yai homu
 pemene
 elama,

gana pali dao,” wabo.

10 Polobadu te God Genuai Bidi te habu selebo po weyu,
te Israel hani isɔwai bage te moni lotu be tempel
tomoba pelamuo po wai dao.

Tiali goli, te Jerusalem we bidigo suali,
te tobage boi bidi dabe te bomo yai po boliyu,
augwali tomoba pelama,
tama tede elaluali wiegi wiegi yai nai dabe sese
tama wi salio.

11 Te Jerusalem we bidi augwali nasi genuai mu ebaso,
tama augwali nai gegebo bomai sɛ mu te ebaso,
tama augwali hwɔwa dwai mu obao.

Augwa tigi bomo ma sainu eyu,
augwaligo augwa wiegi wiegi yai nai dabego
te dobu si ebo sɛ eyu, te nai sela tubo dao.

Tama Jerusalemgo i weyu, te po obao,
“Genuai Bidi, sulama, koneao, ena dwai bidu,
te olo nai tiwai naga bidibao,” wabo.

12 Jerusalemgo aga pɔde elalubo sunumide soabo
we
bidi dabeba i wabo sɛ ebaso.

Agai te po obao. “Suiɔo,
ena genuai sɛgɛ genuai mu elama,
tama Genuai Bidi agai ena dene genuai mu manio,
te aga sɛbɛ moni posolo tiwai mu yali sogode.

Te polobadu te bidigo te tobage dene me sai meni
 yali
 bogo,
 tiali goli, dagego homugo te olo nai da weyu
 ebao.

13 Genuai Bidigo isi tagala palama,
 tama eno dili isi ulama,
 tama eno bomo tamunanio.

Agai ena hagani wa gebelai digi, ena tola sali.
 Tama agai ena şana palali digi, ena tudiba degali.
 Tama agai ena mu tama tagalali digi,
 tigidali sogo ena dene dwai mu doliyu ebao.

14 Genuai Bidigo digi eno yali dwai şe sese
 sisinama,
 tama agai daş olama, keşnama,
 tama agai eno magede keşnani.

Tama te dwai şe dabe şeş mu elama,
 eno bomo sese mu silalio.

Tama Genuai Bidigo ena boi bidigo nogoba
 muani,
 tama eno augwali dali hwıabo bomo menio.

15 Genuai Bidigo eno bomai ami bidi dabeba tudi
 ola
 manio.

Agai ami i olama, ena dali hwıagasomainu
 elama,
 tama eno gesi bidi dabe dolalio.

Genuai Bidigo kantri Juda we bidi dabe aiyaba
 agayalio,
 te bidi dabego wain weş nigainu,
 te wain du agabo masigi poude te wain
 agabo tiwai
 yalio.

16 Te tialigo eno gela uga selama,

aiyaba dulumainu ilali.
 Tama ena dali hobede elama,
 tama ena ma dili ilabo bidi menio.
 Te boi bidi dabego ena aiyaba polo elaluai madi.
 Tama tibaso, eno wai puluba augwali
 dodolama mu bidibao," Jerusalemgo te
 po obao.

17 Saiongo bidi mebago aga tau somainu homu
 eyu,
 aga nogo balalubao, tiali goli, te bidi
 aselama,
 aga dali hobede eyu, tau siyu me yaga-
 sobeo.

Genuai Bidigo boi bidi dabe tigidali bulu badu i
 olama,
 tama te Israel hani dali hwiagasali.
 Tama te boi bidi dabego te Jerusalem te dwai
 damua
 pai pesage tiwai mu tonobo aq yali.

18 Tiali goli, Jerusalemgo te po wali,
 "Genuai Bidigo ena dali te yali kolesaga te dolo
 mu dao.

Magi baso meni.

 Eno agai po sela sawai dao.
 Tega, dage tigidali kantri we bidi,
 dagego eno te po odiqo.

Eno te genuai sege tolali suo.

Te boi bidi dabe augwaligo eno gesi bidi
 me gesi wegi dabe selama,

tama augwali digibulu tq kantri dabeba mu
 kalabus igi
 palio.

19 Eno abagi dabego ena tau somainu i wai dao.

Tiali goli, augwali eno boi bidi pedelalio.
 Eno pris dabe, me tobolu bidi dabe,
 augwali nasi genuai mu yali.
 Tama augwali bugagia bidabo tubo nai gegebo
 bomai
 se mu yalio.
 Tiali goli, augwali nai meniama,
 tama augwali eno sunumi dabede isai dao.”

20 “Genuai Bidi, ena suao.
 Ena genuai sege mu selama,
 tama ena dolama mu bidibao.
 Tama eno homu dwai mu elalubao.
 Magi baso meni, eno hagoma genuai mu elama,
 tama nago po sese tama sela sawai dao.
 Te boi bidi dabe augwaligo eno we bidi dabe
 eno sunumi dabede ela wiala silalio.
 Tama me te bede bidaluali we bidi augwali nasi
 eyu,
 gasi me eyu, isai dao.
 21 Te meba gasa we bidi hanigo eno ena te dene
 ebaso,
 gela wabo po odali.
 Tiali goli, ena dali hobede yabo bidi meni yai.
 Te eno boi bidi dabego nago enabolo te mani te
 genuai
 sege po odali.
 Tama augwaligo nago te yali sege augwali wiegi
 yai
 homu pemene genuai mu ebao.
 Polobadu nago enabolo dwai dene maiabo
 bodolu muai
 dao.
 Tama te bodolu polo pedelalio.

Tiali goli, megi da, eno homugo nago eno boi bidi
dabeba me deli tiwai kolesaga me yao.

²² Nago eno yali dwai se kone palama,
tama nago ena dene manio.

Tama tialima, nago megi da, te boi bidi dabego
dwai
kolesaga koneama,
tama nago ena dali yali te kolesaga tiwai
elama,
tama nago te boi bidi dabe dene mao. Magi
baso
meni.

Ena gela dwai odubao, tama eno bomo tamu-
naluyu,
didibili elama, tulolueibao.”

2

Genuai Bidigo Jerusalem dolama, dene mani

¹ Hobede mu dao,
te wiegi yai taun Saion.

Genuai Bidigo aga dali sebe genuai mu yali.

Tama agai sebe da, te hulua sai haowago taun
mesega
sai tiwai dao.

Polobadu da, te Jerusalem te kantri Israel bagego
gawe ebo wiegi yai taun elaluama, tama
megi da,

agai te Jerusalem aiyaba elaluama,
aga olo pobele bage tiwai elalubao.

Mu tama Genuai Bidigo te taun Jerusalem dolobo
sogo,

agai aga tempel be te taunde elalubao olama,
homu kone me ebeo.

Menio. Agai taun sese tama mu dolalio.

² Genuai Bidi agai te Israel dabe hobede me ebeo.
Menio.

Agai augwaligo be nani sese tama dolali.

Agai augwali dali seḅe elama,
tama agai wiegi yai kantri Judago
bomai taun dabe aluama, tagalalio.

Agai te kantri me, aga tobolu bidi dabe dali,
sese tama dolalio,
tama augwali hale dwai mu yalio.

³ Genuai Bidi aga seḅe dwai mu elama,
tama agai Israel dabego bomo aluama,
tagalali.

Tialima, te boi bidi dabe asali sogo,
agai te Israel dabe tau me sabeo. Menio.

Agai Israel mu dolalio, te isigo tigidali nai dabe
dela
silibo tiwai yalio.

⁴ Agai te wiegi yai taun Saion dali boi bidi elama,
tama agai aga we bidi enainu enesigi bali-
biba
tulalubo tiwai yali.

Awe, aga bomogo aga digi te Jerusalemgo gawe
yai
we bidi sese tama ela silalio.

Agai seḅe te posolai isi tiwai elalu,
agai te isi te taun Jerusalemba muani, bidigo
we
gelebo tiwai yali.

⁵ Genuai Bidigo Israel dabe dali boi bidi homu
elama,
tama augwaligo kantri mu dolama, tagalalio.

Awe, agai bomai taun dabe doliyu,
me augwaligo te wiegi yai bomai
be dabe aluama, tagaliyu yalio.

Te tigidali Juda bulu sese tamade agai te we bidi
 homu
 seḡe emainu mu ilama,
 tama augwali gela geninama mu uduali.

⁶ Genuai Bidigo aga tempel be mu dolama, mu
 tagalali,
 te bidigo te gi be dolama, huḡila tagalabo tiwai
 tama
 yalio.

Agai te Israel dabe augwali teba pelama,
 tama agaba augwaligo lotu po wagi pabo digi
 dolama, tagalalio.

Tama te tiali kolesagago te Genuai Bidigo te lotu
 po
 wabo genuai sogo, me Sabat, si tama silalio.

Tama te we bidi, augwali te Jerusalemde bidali
 we bidi,
 augwaligo agaba te lotu wabo sogo dabe ma
 lotu
 weyu ebeo.

Genuai Bidigo te king me, pris dabe dali,
 agai seḡe genuai mu yalio,
 tama agai augwali augwa seḡe sela saḡwanio.

⁷ Genuai Bidigo te aga tempel be,
 me tede elaluali ofa maiabo altaba tudi mu
 ola mani.

Agai te boi bidi dabego te Jerusalem taun siyu,
 me agai tempel be huḡiyu emainu sula
 tagalalio.

Tama me te boi bidi dabe augwali te Genuai
 Bidigo
 tempel be tomoba pelama,

tama augwaligo te be tomode subigila hae
me po
dabe wali.

Polobadu dago tede wiegi yai homu eyu,
Godiba lotu po wedu geai goli,
megi da, augwaligo hae bomonama wedu
geai.

Magi baso meni, augwaligo te be sai dao.

⁸ Genuai Bidigo te genuai wiegi yai taun Saiongo
masigigo nigai boma pai obo aluama,
tagalabo homu yalio.

Agai te obo bugagia mu usu sai, te obo dolai
hagede.

Tama agai te se ebode gagamua sabeo.

Agai te tigidali badu te obo dabe dali,
te bobobage taua be dabe dali,
te sese tama mu dolama, tagalali,
tama sese tama mu dolama, mu elalubao.

⁹ Tama agai te obogo sunumi dabe huginama,
sanama
tagaliyu,
me te sunumi palibo ain dili mimia sanama,
tagaliyu yalio.

Tama te dolali nai dabe augwali tode mu-
nalubadi,
te dwai olo masigi hogomu dabego augwali
mesegelama elalubao.

Te boi bidi dabe augwaligo te king aga tobolu bidi
dabe
dali selama,
tama augwali gasa kantriba kalabus elama,
odasa
pali.

Te pris dabe augwaligo te we bidibolo te Godigo
 bomai
 po me ola mabo meni.

Me te profet sibigo te nade subo nai tiwai ma
 susiayu,

tama augwaligo Genuai Bidigo po ma sabo
 menio.

¹⁰ Te Saion monu dabe, augwali olo dali tōde
 dulaluyu,

tama augwali pedauwali pania selama,
 bidalubao.

Augwaligo augwa tobolude tō hogomu munama,
 tama augwaligo hobede side gudubo ugwa
 gudama

bidibao.

Tama te Jerusalemde gesi wegi mane augwali
 homu seḡe mu elama,

tama augwaligo tobolu tōba basi gulama,
 elalubao.

¹¹ Eno te Jerusalemde pedelali nai dabe homu
 kone

palama,

tama ena gela waligo eno gedu dene mu
 ebao.

Eno te hobedai we bidi dolama elalubo sulama,
 ena gasa homu dwai mu ebo dao.

Eno homu dene dwai mu yalio.

Magi baso meni, eno suali,

te nai tusiawai wai puluba dali,

wai boḡ dabe dali suali.

Augwaligo bomo kimi meniama,

tama didibili elama,

te Jerusalem sunumi dabede tuloluama,

munalua pabo سوالو.

¹² Te wai boꝞ dabe augwali nasi ebaso,
 augwa idabolo nai me aꝑ momainu gela
 weyu ebaso.

Augwali te taun sunumi dabede subigila tulolu-
 ama,

munalua pabo سوالو,
 te ami bidi dabe te boide sili waꝑi dolama,
 munalua pabo tiwai elalualo.

Tama augwa ida dabego te wai boꝞ dabe nogo
 daide

muna sabo si da,
 te wai boꝞ dabe augwaligo bidibo ula sia
 salio.

¹³ Jerusalem, eno nage hobede mu dwalio.

O Jerusalem, te meba taun dabe nago te sali dene
 tiwai

me sai menio.

Tialima, eno mena po mu olama,
 nago homu daꝞ walaibawe?

Nage dolali, te ene genuai mu tomoba pali tiwai
 yalio,

te tamu aꝑ ge te aiyana mu dulali tiwai yalio.

Tama nage dego wiegi yai ma pedelemainu
 egowe?

Woo, bidi menio.

¹⁴ Te nago profet sibigo te nade subo nai tiwai
 سوالو

po olama,
 tama augwaligo nage dali ili po naga walio.

Tama augwaligo nage ili po ola mayu,
 augwaligo nago yali dwai se hanilai menio.

Te nage tau selama, te dwai se tagalama,

tama nage bugagia bidimainu tau me sabeo.
Menio.

Augwaligo Godigo po pusubode ili po walio.
Tama augwaligo pogo nage kegasa bilama, mu tagalalio.

¹⁵ O Jerusalem, te Israel hani isawai we bidi
augwali

tedu ela soyu,
augwaligo nage dolali elalubao سوالio.

Tama augwali noma siyu, nogo hogwayu,
tobolu peyu, keṅe po ola mayu, e tama po
obao,

“Te taun tama te bidi dabego te wiegi yai sawi
yai taun

dao,” wali, “te taun te da, agawe?

Te taun tama te tigidali to kantri we bidigo gawe
yai

taun da, agawe?”

Augwaligo te tobage hale ilibo po wabo dao.

¹⁶ Te naga boi bidi dabego nagede keṅe po weyu,
posobo po wabo dao.

Augwali gisugu dwai mu weyu, e tama tiwai po
obao,

“Dago bomogo mu dao, dago te taun mu dolama,
tagalali dao.

Te taun Jerusalem dolali dao, dago.

Tega! Dago te si tonaluali, megi da,
te si polo megi pedelali dao,”

boi bidi augwaligo te tobage po wabo.

¹⁷ Te Genuai Bidigo polobadu mu te yainogo yali
te se polo megi yali dao.

Polobadu mu Genuai Bidigo te po wai dao,
te Israel dabego agai po sela sabaso da,

teda agai Jerusalem dolaibao po wai dao.
 Tama tialima, megi nage hobede me ebeo,
 Jerusalem, agai nage aiyaba polo elaluali dao.
 Agai nago boi bidi dabe bomo mu ilama,
 tama augwaligo nage aiyaba elalumainu ilali
 dao.
 Tama augwaligo nage dolalide wiegi yai
 homu pemene elama, gana pali dao.
¹⁸ Te nago we bidi augwaligo Genuai Bidigo
 augwali tau somainogo hwa te waiya.

Hobedai, Jerusalem,
 nage hulide me giligade gela genina mu
 elama,
 tama nago gela uga te ai sabo tulubo tiwai
 emainao.
 Nage hodo me doligio. Nage gela wabo se naga
 idu
 geao.
¹⁹ Hulide nage hauwa sogo mu hodalu,
 tama Genuai Bidiba gela hwa wao.
 Nago agabolo gedu haluasa po bomonama weyu,
 te nago sege agabolo pusuyu,
 me nago homu sege po agabolo pusao.
 Magi baso menio, naga wai boi dabe
 augwali nasi elama,
 tama augwali bomo kimi isibaso,
 augwali te naga sunumi dabe
 sesegede te dedege pabo dao.
 Tialima, nago nogo ugwaba selama,
 tama Genuai Bidibolo augwali
 hobede emainu hanalu wao.

²⁰ Jerusalemgo e tama gedu haluasa po wali,

“Genuai Bidi, nago te naga hani digi muba
 te yali te dene mabo sę suao.
 Te we dabe sibi augwaligo augwa wai bọu dabe
 godolo mu eyu, negeyu yai dao.
 Tiali goli, megi da, augwaligo augwa
 te wai bọu dabego tigi tubao.
 Tama te boi bidi dabe augwali naga digi
 tempel be tomoba pelama,
 tama tede augwaligo naga pris dabe,
 me profet bidi dabe, ela silalai dao.
²¹ Te boi bidi dabego augwa moni ge hwągo
 te gesi wegi ogwa me, monu dabe me, ela
 silalio.
 Awe, augwaligo te we sasiąwai gesi
 bidi dabe dali, te bidigo sasiąwai gesi
 we dabe dali te ela muani.
 Tama augwaligo tigi dabe eno sunumi
 dabede subigila wilalua pabo.
 Genuai Bidi, nago eno
 te we bidi dabe dali sębę mu yalio.
 Tama nago augwali dali hobede me ebeo. Menio.
 Nago augwali elama, isilalai dao.
²² Nage sębę mu elama, tama nago te boi bidi
 dabe
 tigidali badu i olama, tama augwali
 aselama,
 ena dali dwai sę yali dao.
 Tama boi bidi dabe hauwa mu asai dao,
 te we bidi dabe te lotu wabo
 genuai sogo asobo tiwai yalio.
 Tialima, boi bidi dabego eno we bidi sese ela
 silalai,
 tama eno we bidi me deli wi sana peyu,

te augwaliba pedelali se po pusabo bidi mu
 menio.
 Eno ena we bidi godolo mu yai dao,
 tama eno augwali bugagia mu tonaluai dao.
 Tiali goli, megí da,
 te boi bidi dabego augwali megí mu silalio.”
 Te Jerusalem hanugo te gedu haluasa po wali.

3

*Eno homu begelama, Genuai Bidigo eno sege
 dabe silibo tonalubao*

¹ Ena e po asebo bidi, eno te dene tolobo kolesaga
 konebo dao.

Genuai Bidigo ena dali sebe yalio,
 tama ena dene manio.

Tama eno genuai dene mu tolalio.

² Agai ena mu hulía sai sunumidu mu pomainu
 ilalio.

³ Tama tigidali sogo agai ena deli naga dene
 madu
 gebo dao.

⁴ Te agai ena elai tiwai elama,
 tama eno dili dabe tigidali mu togwa pelama,
 tama eno tigi aboga sai.

⁵ Agai enabolo haniani sege mayu,
 dene mayu elama,
 tama te nai dabego ena bagua selama,
 kalabus
 ilalio.

⁶ Agai ena hulía sai madi bidimainu ilalio,
 te polobadu mu isai bidi dabe tiwai mu tama
 tiali.

- 7 Agai ena polo kalabus ilali,
tama ena wi pabo usu egobeo.
Te agai eno nogo saḡa te seḡe yai sen bonogo keai
tiwai
elama,
tama ena bilabo usu menio.
- 8 Eno i olama, Genuai Bidibolo ena tau sao po
olama,
hanalubo dao.
Tiali goli, agai eno gedu haluasa po
waboba olo saganama, odobo menio.
- 9 Te tigidali badu ena painu yali madi,
agai polo palia sesa bilalio.
Te genuai masigi sunumide paliai tiwai
aḡ yalio, te ena pabo sunumide.
- 10 Genuai Bidigo ena dolainu tonaluali,
te bulu hasa bea me laion sigo
te hasa dabe soabo tonaluyu, dualalubo
tiwai yalio.
- 11 Genuai Bidigo eno sunumi tagalomainu elama,
tama agai ena dolalio,
te laion de bea sigo hasa pobeasa peyu,
te hasago tigi togola tagalobo tiwai yalio.
Tama tialigo ena dolama mu bidibao.
- 12 Genuai Bidigo aga ene enesigiba
tulama, tama ena enani.
- 13 Tama agai ena haligade genuai mu enani,
agai te ene dabego.
- 14 Megi da, eno we bidi hani tigidali
augwali gisugu dwai mu olama,
tama ena keḡe mayu, balia po wabo dao.
Awe, kigamu me, giligade me, pio me,

tigidali sogo balia po wabo dao.

15 Agai ena seḡe hauwa mu mani,
tama ena mu paḡana palio.

Te agai ena dene dali seḡe dali si mayu,
ena paḡanobo tiwai mu yalio,
te ha ebo aḡi sigo paḡanobo tiwai yalio.

16 Agai ena dali dene mabo se mu yalio.
Te agai eno tobolu tḡba aiya tḡbo tiwai elama,
eno kele degela tagalobo tiwai yalio.

17 Eno homu nagame elama,
wiegi yai homu elama me bidibeo.
Tama eno bugagia bidibo kolesaga te gegeda
palalio.

18 Tama tibaso, eno te Genuai Bidigo
ena tau somainogo tonalubo se ebo, te usug-
obeo.
Tama ena tḡde bobobage sogo bidigobeo, te
homu ebao.

19 Ena te subigila wau bilibo bidi tiwai bidiyu,
tama eno ena genuai seḡe dabe kone ebao.

Tama tego enabolo dene mobao,
te dwai ha ebo aḡi tuai dene tiwai ebao.

20 Tigidali sogo eno te seḡe dabeba kone ebo digi,
eno homu seḡe mu ebao.

21 Tiali goli, eno gasa nai me homu kone yali,
tama tialigo te tibogo eno Genuai Bidigo
ena tau somainu bomo elama, mu
tonalubao.

Te nai dabe da e dao.

22 Tigidali sogo Genuai Bidigo da
homu dene eyu, tau sabo se elama,
tama agai daba homugo keḡa peyu,

- da godolo mu ebo dao.
 Tama agai te kolesaga munu me siligobeo.
- 23 Menio. Te agai te kolesaga tigidali bubugade
 gesi
 noma pedalobo tiwai ebo dao.
 Genuai Bidi, nago te homugo keꝓ pabo kolesaga
 da dali tigidali sogo ebo dao.
 Nago te kolesaga te wiegi yai mu dao.
- 24 Eno homugo eno meba nai dabede
 moni homu igi homu ebao.
 Genuai Bidi deli tama ena usu dao.
 Tama tibaso, eno agai ena tau somainu
 bomo elama, tonalubao.
- 25 Genuai Bidigo te aga gegelama,
 tama agai augwali tau somainu tonalubo we
 bidi
 dali wiegi yai seꝓ ebo dao.
- 26 Te we bidi augwali dua bidiyu,
 Genuai Bidigo augwali te boi bidi dabego
 nogode
 ma oda somainu tonalubo kolesaga eyu da,
 te wiegi yai dao.
- 27 Tama me ma, te bidi dabe augwali gesi bidide
 gagalama,
 te kolesaga ebo eyu da, te usu dao.
- 28 Te Genuai Bidigo te bidi me delibolo seꝓe
 mabode da,
 teda te bidi agaduba bidigi pelama,
 penane pania sai elaluao.
- 29 Teda Godigo aga tau sabo homu yali bogo.
 Tama tiyu, agai aga digi aiyaba

elaluama, tama tonalua.

³⁰ Te bidi dabego aga nabo gede
nogo sawaligo elebaso da,
tama aga dali dwai po waiyu ebaso da,
teda agai augwaligo te tama
se emainu sula tagalamainao.

³¹ Genuai Bidigo aga tigidali sogo
tudi ola magobeo.

³² Agai te bidi dabebolo sege mabo dao,
tiali goli nosali agai augwali hobede ebo dao.
Magi baso meni, aga da, te we bidi godolo mu
ebo God
dao.

³³ Tama agai augwali dene me sege mabode
agai wiegi yai homu me ebo menio.

³⁴⁻³⁶ Tama tibaso, bidigo te da kalabuside bidibo
Juda

bage dali dwai se ebaso da,
teda Genuai Bidigo te koneaibao.

Ma, bidigo te Ugwadu Mu Bidibo God dali
hagama eyu,

tama gasa bidi dali doloba pai kolesaga
isabaso da,

teda Godigo te se ebo bidi sugobe da, agawe?

Ma, bidigo te po tu ebo kolesaga doloyu,

gasa bidiba dene mobaso da,

teda Genuai Bidigo tede hagela homu mu
yaibao.

³⁷ Te Genuai Bidigo usu da hasia wasiayu da,
teda bidigo magi se pedalumainu ebo usug-
obeo.

³⁸ Te Ugwadu Mu Bidibo Godigo naga te we bidi

bugagia bidimainu ebo dao,
 ma augwali te genuai seḡe somainu ebo
 dao.

³⁹ Tama tibaso, bidi me bididubadi,
 te Godigo agai yali dwai seḡ wei ponoyu,
 dene mobaso da,
 teda te bidigo Godibolo wado po olamuo.

⁴⁰ Dago dena kolesaga, me dena bilibo
 kolesaga dagalama, bugagia suao.
 Tama dago dwai kolesaga tagalama,
 tama da Godiba ma aselainao.

⁴¹ Te dago te Ugwadu Mu Bidibo Genuai Bidiba
 gedu
 haluasa po wabo si,
 dago dena homu ugwadu daide naga
 elaluyu,
 gedu haluasa po wagimio.

Tama dago e tiwai po wao,

⁴² “Dago nage dali hagoma elama,
 tama dago seḡe sai dao.

Tama nago dago seḡe sela saḡiḡyu,
 tama da te nago gedude dwagi yai ma
 pedalubeo.

⁴³ Nago da dali seḡe dwai mu elama,
 tama nago da dali hobede me yai menio.
 Menio.

Nago da pobeasa pelama, tama nago da elama,
 isilai dao.

⁴⁴ Nago da dali seḡe elama,
 tama nago naga olo palia sai dao.

Te nago naga digi te genuai pogo halua selama,
 tama dago gedu haluasa po wabo
 nage pageba sabolabo

usu emainogo tiwai me yai menio.

45 Nago da aiyaba elalui dao.

Tama te meba Israel hani isawai gasa hanigo da
te olo

dwai nai tonobo tiwai elama,
meda mu yai dao.

46 Dago boi bidi dabe tigidaligo da
posobo po hauwa wai dao.

47 Te boi bidi dabego da elama, te da wi elama,
me da tulalumainu yabo nai dabe ilalio.

Tama da sese tama dolama, tagalainu yali.”

Dago te tobage gedu haluasa po wainao.

48 Eno te hobedai we bidi dolama elalubo sulama,
tama ena hobede mu elama,
tama ena gela waligo gela ɔga tɔba tulalubo
dao.

49 Eno gela wabo togogobeo.

Tama tiyu, gela ɔga sesemane sogo aiyaba du-
laibao,

te sula sisama soabo aɔ tiwai yaibao.

50 Ena gela odubadi, te Genuai Bidigo aba
tonama,

tama da homu kone eboba usu naibao.

51 Eno ena taun we dabe augwali

dwai mu bidibo suali.

Tialima, ena homu sege genuai mu ebao.

52 Te bidi mebago ena dali olo dali

boi bidi homu elama,

tama ena olo dali elama, isilainu yali.

Tama augwaligo ena bidigo ba pobeasa pabo
tiwai yai.

- 53 Te augwaligo ena te genuai t̄o dedageba
 s̄anama,
 tama ena dedagede bidibadi masigi ugwadu
 s̄abo
 tiwai yali,
 te ena ela muainu.
- 54 Tama me te genuai āigo ena mesegelama,
 tama eno homugo ena poma peyu isigowe
 homu
 yali.
- 55 Genuai Bidi, ena dolama mu bidiyu,
 tama ena isai bidigo bulude bidibo
 tiwai bidibo āo yali.
- Tama nago ena tau somainu, eno nage i wali.
- 56 Eno e tama po olama, i wali,
 “O Genuai Bidi, nago eno gela wabo
 odao, nago olo pania sigio,” wali.
- Tama nago eno te i wabo po odai dao.
- 57 Tama nage ena pageba aselama,
 tama nago enabolo “Wi igio,” po wai dao.
- 58 Genuai Bidi, nago ena tau selama,
 tama nago te eno boi bidi dabe aiyaba elaluai
 dao.
- Nago ena augwaligo nogode ma oda selama,
 tama ena bugagia bidibao.
- 59 Genuai Bidi, nago te bidi dabego
 ena dolobo s̄e ebo nago suai dao.
- Tama tibaso, nago augwaliba po t̄u elama,
 nago ena tau selama,
 te bage augwali aiyaba elalubo s̄e yao.
- 60-61 Genuai Bidi, nago koneani,
 augwaligo ena dali boi bidi homu genuai mu
 ebao.

- Augwaligo ena dali haniani dwai kolesaga
 geme yabo homu hauwa ebao,
 tama me augwaligo ena dali dwai po te obao.
- 62 Tigidali bubugade augwali po minama, posolu
 weyu,
 ena dolabo po gegeyu ebao.
- 63 Sua! Te augwaligo se elama,
 tama augwali toma tubo sogo da,
 augwaligo ena posobo balia po wabo dao.
- 64 Genuai Bidi, nago augwaligo
 te dwai kolesaga koneama,
 tama augwa te dwai kolesaga dolo ma wei
 ponao.
- 65 Nago augwaligo homu kolesaga dolama,
 i ola mabo po olama,
 tama augwali sese tama dolao.
- 66 Nago augwali dali sebe elama,
 tama augwali sese pobeasa pelama,
 tama augwali sese tama mu silao,
 te augwali e tde deli me bidigobeo.

4

*Te Jerusalem dabe augwali te boi bidi dabego
 augwali dali boi hwiani sogo dwai sogo mu suali*

¹⁻² Hobede mu dao.

Te Saion we bidi dolama elalubao.

Polobadu augwali te sawi yai gol tiwai

sawi yai mu elalui dao.

Tiali goli, te gol dabe augwali ula me isama,

megi da dolama mu elalubao.

Polobadu da, te Genuai Bidigo genuai be tempel

augwaligo te wiegi yai masigi dabego

nigilama

elalui dao.
 Tiali goli, augwali megì da hagayali dao,
 te masigi dabe subigila tulaluama,
 te tigidali taun sunumi dabede munalua
 pabo dao.
 Megì da, te we bidi augwali nogi ma elalubeo.
 Augwali te dwai pobele bage sene dage te bidi
 dabego
 nigai,
 te sene dage tiwai dao.

³ Te uni yowi dabe augwali wiegi yai hasa dabe
 menio.
 Tiali goli, augwaligo augwa wai bq̄ dabe
 koneama,
 tama augwaligo augwa wai bq̄ dabe ame
 mabo dao.
 Tiali goli, eno we bidi hani augwaligo te uni
 yowigo
 ebo tiwai wiegi yai kolesaga ebo menio.
 Menio. Augwaligo te nai meni yai wa pai bulude
 bidibo
 genuai bago ebo kolesaga tiwai ebo dao.
 Te bago subigila ge sasagano bilama, tagalobo
 dao.
 Te tiwai me eno we bidi augwaligo augwa wai
 bq̄ dabe
 hobede homu me ebo menio.
 Menio. Augwaligo augwali tudi ola mabo dao.
⁴ Te dwasianu wai bq̄ dabe augwali tuabo ame
 menio.
 Tama augwaligo dogoni dolama, mu aloa pabo
 dao.
 Te wai bq̄ dabe augwali biliyu,

te we bidigo augwali nai momainu
 biliyu, hanalua bilalio.

Tiali goli, te bidi mego augwali nai me mabeo.

⁵ Megi da, te moni bidi dabe me te nai sọq palio.

Polobadu da, augwali nai wiegi wiegi yai nai
 dabe

hauwa elaluai dao.

Tiali goli, megi augwali nasi elama,

augwali subigila te taun sunumi dabede isila
 peyu

yalio.

Polobadu augwaligo nai dabe hauwa mu elaluyu,

tama augwaligo wiegi wiegi yai au ebo nai
 dabe

gudiyu yai dao.

Tiali goli, augwali megi da,

nai mu menia pelama, tama megi da,

augwali te dwai pobele bage sabo pesagede

nai te

gegebao.

⁶ Te Jerusalem dabe, eno we bidi,

augwaligo dwai sę yalide sali

seęęo te Sodom we bidigo seęę edelalio.

Tama tibaso, Genuai Bidigo Jerusalem

dabebolo

dene genuai mu te mani dao.

Tiali goli, Genuai Bidigo te Sodom dabe dolali

sogo da,

te taun agai deli sogo mu tama te taun dolai

dao.

Tama te boi bidi dabego megi te Jerusalem dabe

dali

- ebo tiwai te Sodom dabe dali yai menio. *
- 7 Polobadu te Jerusalem dabego tobolu bidi dabe
 augwali bugagia bidiyu,
 augwaligo tigi wiegi yai mu elalui dao.
 Augwali bomai bidi dabe mu dao,
 tama augwaligo tigiwali te wiegi yai homugo
 daꝓ
 wabo masigi tiwai ula elalubo aꝓ yai dao.
- 8 Tiali goli megi da, augwaligo tigi dolama,
 tama meda mu yalio.
 Tama augwali te sunumi dabede bilibo sogo da,
 te bidi dabego augwali tonobo konebeo.
 Augwali dili pulu ha elama,
 tama augwaligo tigi wa pai mu elaluali.
- 9 Te boi hwiꝓbode isali bidi dabe augwali godolagi
 mu
 elama,
 te nai habuge yai bidi dabe aiyaba elalualio.
 Magi baso meni, augwali polo isalio.
 Tiali goli, gasa bidi hani augwali nasi mu elama,
 tama seꝓe bobobage sogo tolama,
 tama augwali dili pulu ha elama, tama
 augwali
 isalio.
- 10 Te augwa wai godolo homu yai ida dabe
 augwaligo
 augwa wai boꝓ dabe isibo sogo da,
 te ida dabego te wai boꝓ dabego
 tigi selama, augwaligo ulama tualio.
 Te tobage kolesaga te eno hobedai we bidi
 augwaliba

* 4:6: Gag 19:24

te boi bidigo te boi hwjani sogo te sę pedelai
dao.*

11 Genuai Bidigo te Saion dali haliga sębę dwai
mu
yalio.

Tama tibaso, agai aga dene genuai mu manio,
bidigo ąi te tōba gelebo tiwai yali.

Te agai te Saion isi tulama,
tama te taun sese dela silibo tiwai yalio.

12 Te gasa tō pedai kantrigo king dabe,
me te haniani tōde we bidigo homugo
te boi bidi dabego te Jerusalem aiyaba elalu-
ama,
tama te taun sogobe homu yai dao.

13 Tiali goli, Godigo te boi bidi dabe tagala
palama,
te Jerusalem dolai dao.
Magi baso meni.

Te profet dabe, me pris dabe, augwaligo dwai sę
elama,
tama augwaligo te Jerusalemdede
dwai sę meni yai we bidi ela mubaso tiai
dao.

14 Te we bidigo kaneme te pris dabego ugwade,
me profet bidi dabego ugwade dagana sai
tiwai
elama,
tama Godigo gedude te pris dabe dali,
profet dabe dali, augwali meda yai tiwai dao.

Tama augwaligo genuai sęęę mu salio.
Megi da, te pris dabe, me te profet dabe,
augwali te sunumi dabede popolo palio.

* **4:10:** Bom 28:57; Ese 5:10

Tama tibaso, te we bidi augwali
te bage augwali pageba pabo hagela yalio.

15 Te we bidi dabego augwali
hai mayu elama, tiwai po wali,
“Dage gedao. Dage polo meda yali dao,
tama dage da paba asigio.
Dage gediao,” wali.

Tama tibaso, te pris dabe me profet dabe
augwali gasa kantriba wi peyu,
te olo wau bilibo bage tiwai bidali.

Tiali goli, te kantri we bidigo te bidi dabe augwali
te kantride bidimainu sula tagalobeo.

16 Genuai Bidi aga digi augwali
subigila pomainu sela sawani,
tama agai augwali homu kone me ebeo,
te pris dabe, me tobolu bidi dabe,
augwali te we bidigo gedude genuai nogi me
elalubeo.

17 Dago tonaluama, tama dago te gasa to kantri
bidi
hani me deligo da ma oda sagasomainu
tonaluali.

Dago te sunumi dabeba gedu tonono ela bilibadi,
tama dago gedu dene yali.

Tiali goli, dago olo dali tonalualio.
Augwali me asobeo. Augwaligo da tau sabo
menio.

18 Te boi bidi dabego da dolainu no munalubaso,
tama da te sunumi dabede bilibo usu me
ebeo.

Te da dolabo sogo te polo pedelalio.

Tama tibaso, da sese tama mu dola silalio.

19 Da wi pobadi, tama te boi bidi dabego da pobeasa asalio.

Awe, augwali bomonama mu,
te ba kemedagego te hasa ela sainu bogo pobeasa aiyaba tulalubo tiwai yalio.

Augwaligo da bulu du dabedu pobeasa bilama,
tama augwali te nai meni yai wa pai bulude dualaluyu, da tonalualio.

Te da asobo suainu,
tama augwaligo da tola siyu, ela palio.

20 Tama augwaligo da bugagia bidimainu tonaluyu,
da tau sali bidi me augwaligo tola salio.

Te da te Genuai Bidigo sa muani te king dao.
Dago homugo da te king dologode bidiyu,
tama da bugagia bidiyu yaiba homu yali,
te meba gasa kantri dabe ebo gilama bidigowe homu yalio.

21 Kantri Idom, megi nage Usgo t̄de bidibao.

Megi da, nage gisugu dwai olama,
tama nage Saion dolaibaso,
wiegi yai homu pemene megi yao.

Genuai Bidigo s̄be te wain w̄e kapu deli tiwai dao.

Tama agai te Saiongo te kapude tumainu ilalio.

Tiali goli, agai nagebolo nosali me maiwaibao.

Tama nage dolama mu polaibao.

Tama nago naga tigide ugwa peda s̄nama,
tama nage hale genuai mu yaibao.

22 Saion, nago s̄ge saibaso, Genuai Bidigo nago s̄ge

wei ponani dao.
 Tialima, agai nago kalabus yali silaibao.
 Te nago we bidi kalabus yali pişigina şawaibao.
 Tiali goli, Idom, Genuai Bidigo nago
 yali dwai şede sali şeğe haninaibao,
 tama agai nage me dene mawaibao,
 te şeğe wei ponoyu.

5

*Te Jerusalem dabe augwaligo Genuai Bidigo
 augwali tau somainu hanalu wali*

- ¹ Genuai Bidi, nago dabolo
 te dwai nai pedelali kone elama,
 tama nago da hobede yagameo.
 Suao, da dolama mu bidiyu,
 tama da meba we bidi hanigo gedude
 da hale dwai mu te ebao.
- ² Dago t̄q te gasa kantri bidi dabego nogode te
 elalubao.
 Tama augwali dago be dabede bidibao.
- ³ Da olo mu bidibao,
 te tiana wai b̄q̄ dabe tiwai bidibao.
 Me, te we dabe te wilawe we tiwai bidibao.
- ⁴ Polobadu da, te isi dabe me te āi dabe
 te dena nai dabe elalualio.
 Tiali goli, megi da, dago te āi me isi sainogo da,
 teda dago abeliyu naga ebao.
- ⁵ Te boi bidi dabe augwaligo da selebo genuai mu
 ebao,
 bidigo aga şe yabo donki ma kamel selebo
 tiwai
 ebao.
 Tama da tigi hagela dwai mu ebao.

Tiali goli, augwaligo da toma tumainu sula me tagalobeo.

⁶ Da nai mu sqa palio.

Tama tibaso, dago te Isip dabebolo me Asiria dabebolo da tau somainu hanalu walio.

⁷ Dago wai dabe augwaligo polobadu te dwai se yai digi, augwali polo isila palio.

Tama megida, da augwaligo dagede da sege tolobao.

⁸ Te Babilon dabego olo se bagego da tonalubao, tama da augwaligo nogode ma dobola sabo bidi menio.

⁹ Da dolabo bidi dabe, augwali dago kantride bida bida pobao.

Tama da nai gegegi painu pabode da, augwaligo da ela muainu tonalubo dao.

¹⁰ Da nasi genuai mu ebao, tama da posolo dwai mu ebao.

Tama dago tigi posolo te stov posolo ebo tiwai mu ebao.

¹¹ Te Saion bulu dude digi, me te Juda dabego taun dabede, te boi bidi dabe augwaligo dago we dabe, me dago wegimanidabe kegelama, tama augwaligo penani se dabe yalio.

¹² Augwaligo dago tobolu bidi dabe selama, tama augwali pobila walalio.

Tama augwaligo dago monu dabe dali me augwaligo wiegi yai kolesaga me ebeo.

- 13 Augwaligo dago gesi bidi dabego
 wit gosegebo sę bomai sę emainu eyu,
 me te ogomane dabego genuai isi pobi genuai elama,
 tolomainu ilalio.
- 14 Megi da, te genuai bidi dabe augwali te taun genuai
 sunumi dabe pade me dualalubeo.
 Tama te gesi bidi dabego te gita gagali ma ebeo.
- 15 Dago wiegi yai homu pemene yali sia salio.
 Dago te teęabi wabo kolesaga hasegelama,
 megi dago hobedai gela naga obao.
- 16 Dago genuai nogi polo tulalualio,
 te dago gawe yali nai dabe dolai dao.
 Da hobede mu yao.
 Magi baso meni, dago yali dwai sęde sali sęęę dwai yalio.
- 17-18 Dago homu te Saion bulu du te dolali dao,
 homu yali.
 Tama te bulu uni yowigo bulu pedelali dao,
 homu yalio.
 Tama dago dwai homu mu elama,
 tama da gela wali madi dago gedu dene mu yalio.
- 19 Tiali goli, Genuai Bidi, nage sesemane sogo king
 bidada pidu bidibao.
- 20 Tialima, nago da magi baso tudi ola menama,
 tama da magi baso sesemane sogo gegeda pobawe?
- 21-22 Genuai Bidi, nago da tudi ola menama,

tama nago da dali seḅe genuai mu yalio.
Tiali goli, da nage pageba ma asaio.
Tama tialima, nago da ma odasa asaio.
Tama nago da polobadu bugagia bidali tiwai ma
bidimainu ilao.

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New
Guinea
Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362